

Uradni list

Evropske unije

C 376



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 55

6. december 2012

Številka objave

Vsebina

Stran

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska Komisija

2012/C 376/01

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II) ⁽¹⁾ 1

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska Komisija

2012/C 376/02

Menjalni tečaji eura 2

SL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ Efte

2012/C 376/03	Ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP	3
2012/C 376/04	Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora	4
2012/C 376/05	Ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP	5
2012/C 376/06	Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora	6
2012/C 376/07	Obvestilo Nadzornega organa Efte	7

V Objave

DRUGI AKTI

Evropska Komisija

2012/C 376/08	Objava vloge za spremembo v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	8
---------------	---	---



II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6705 – Procter & Gamble/Teva Pharmaceuticals OTC II)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 376/01)

Komisija se je 9. novembra 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6705. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

5. decembra 2012

(2012/C 376/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3065	AUD avstralski dolar	1,2483
JPY japonski jen	107,31	CAD kanadski dolar	1,2960
DKK danska krona	7,4599	HKD hongkonški dolar	10,1255
GBP funt šterling	0,81190	NZD novozelandski dolar	1,5826
SEK švedska krona	8,6510	SGD singapurski dolar	1,5921
CHF švicarski frank	1,2128	KRW južnokorejski won	1 414,07
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	11,4554
NOK norveška krona	7,3560	CNY kitajski juan	8,1395
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,5200
CZK češka krona	25,218	IDR indonezijska rupija	12 582,01
HUF madžarski forint	282,62	MYR malezijski ringit	3,9735
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	53,378
LVL latvijski lats	0,6965	RUB ruski rubelj	40,2670
PLN poljski zlot	4,1198	THB tajski bat	40,083
RON romunski leu	4,5445	BRL brazilski real	2,7511
TRY turška lira	2,3350	MXN mehiški peso	16,9098
		INR indijska rupija	71,2780

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP

(2012/C 376/03)

Nadzorni organ Efte meni, da spodaj navedeni ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP.

Datum sprejetja odločitve:	27. junija 2012
Št. zadeve:	68532
Številka odločitve:	245/12/COL
Država Efte:	Norveška
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:	Mestna občina Andøy 8480 Andenes NORWAY
Naziv (in/ali ime upravičenca):	prodaja delnic, ki jih ima mestna občina v podjetju A.H. Holding AS, drugim delničarjem družbe
Oblika pomoči:	podatek ni na voljo
Proračun:	prodajna cena v višini 7,1 milijona NOK (2010)
Trajanje:	podatek ni na voljo

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani Nadzornega organa Efte:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora

(2012/C 376/04)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve:	20. junija 2012
Št. zadeve:	71379
Številka odločitve:	226/12/COL
Država Efte:	Islandija
Naziv:	odobritev uporabe pomoči, dodeljene banki Landsbankinn za prevzem banke Sparisjóður Svarfdæla
Pravna podlaga:	člen 61(3)(b) Sporazuma EGP
Cilj:	odpravljanje resne motnje v gospodarstvu
Trajanje:	podatek ni na voljo
Gospodarski sektorji:	finančni sektor
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:	Ministrstvo za finance Arnarhvoli 150 Reykjavík ICELAND

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani Nadzornega organa Efte:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP

(2012/C 376/05)

Nadzorni organ Efte meni, da spodaj navedeni ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP.

Datum sprejetja odločitve:	4. julija 2012
Št. zadeve:	65139
Številka odločitve:	260/12/COL
Država Efte:	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca):	Letališče Skien
Pravna podlaga:	člena 61(1) in 59(2) Sporazuma EGP
Vrsta ukrepa:	ne pomeni državne pomoči/obveznost javne službe (ni ugovorov)/zaključek zadeve
Oblika pomoči:	nepovratna sredstva/ugodno posojilo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:	Municipality of Skien Postbox 158 3701 Skien NORWAY

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani Nadzornega organa Efte:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora

(2012/C 376/06)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve:	4. julija 2012
Št. zadeve:	71061
Številka odločitve:	262/12/COL
Država Efte:	Islandija
Naziv (in/ali ime upravičenca):	spremembe sheme podpore v zvezi z začasnimi nadomestili za snemanje filmov
Pravna podlaga:	zakon št. 158/2011 o spremembi Zakona št. 43/1999 o začasnih nadomestilih za snemanje filmov
Cilj:	kultura
Oblika pomoči:	nepovratna sredstva
Trajanje:	do 31. decembra 2016
Gospodarski sektorji:	avdiovizualna produkcija
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:	Ministrstvo za industrijo, energetiko in turizem Arnarhvoli 150 Reykjavik ICELAND

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani Nadzornega organa Efte:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Obvestilo Nadzornega organa Efte

(2012/C 376/07)

Nadzorni organ Efte je 6. novembra 2012 prejel zahtevek v skladu s členom 30(4) Direktive 2004/17/ES. Prvi delovni dan po prejemu zahtevka je bil 7. november 2012.

Ta zahtevek norveške vlade zadeva dejavnosti, povezane z iskanjem ali črpanjem nafte in plina v norveškem epikontinentalnem pasu in z dejavnostmi za omogočanje prenosa zemeljskega plina po pridobivalnem plinovodnem omrežju na Norveškem. Navedeni člen 30 določa, da se Direktiva 2004/17/ES ne uporablja, kadar je zadevna dejavnost neposredno izpostavljena konkurenci na trgih, do katerih dostop ni omejen. Presoja teh okoliščin se izvede izključno v okviru Direktive Sveta 2004/17/ES in ne vpliva na uporabo pravil o konkurenci.

Nadzorni organ Efte ima za sprejetje odločitve o tem zahtevku na voljo tri mesece od 7. novembra 2012. Rok se torej izteče 7. februarja 2013.

To obdobje se lahko v upravičenih primerih podaljša za največ tri mesece, zlasti če so informacije iz zahtevka ali spremnih dokumentov nepopolne ali nenatančne ali če se sporočena dejstva bistveno spremenijo. Vsako takšno podaljšanje roka se objavi. V skladu z drugim pododstavkom člena 30(6) se novi zahtevki v zvezi z dejavnostmi, povezanimi z iskanjem ali črpanjem nafte in plina v norveškem epikontinentalnem pasu in z dejavnostmi za omogočanje prenosa zemeljskega plina po pridobivalnem plinovodnem omrežju na Norveškem, vloženi pred iztekom roka, predvidenega za ta zahtevek, ne štejejo za nove postopke in se obravnavajo v okviru tega zahtevka.

V

(Objave)

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge za spremembo v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2012/C 376/08)

V skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo. Izjave o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih od dneva te objave.

VLOGA ZA SPREMEMBO

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

VLOGA ZA SPREMEMBO V SKLADU S ČLENOM 9

„SIERRA DE CÁDIZ“

ES št.: ES-PDO-0105-0219-10.03.2011

ZGO () ZOP (X)

1. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša:

- ☐ ime proizvoda
- ☒ opis proizvoda
- ☒ geografsko območje
- ☒ dokazilo o poreklu
- ☒ metoda pridobivanja
- ☐ povezanost
- ☒ označevanje
- ☒ nacionalne zahteve
- ☒ drugo (navedite)

2. Vrsta spremembe:

- ☒ sprememba enotnega dokumenta ali povzetka
- ☐ sprememba specifikacije registriranega ZOP ali ZGO, za katerega enotni dokument in povzetek nista bila objavljena

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

- ☐ sprememba specifikacije, pri kateri objavljenega enotnega dokumenta ni treba spremeniti (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)
- ☐ začasna sprememba specifikacije zaradi obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov, ki so jih uvedli javni organi (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

3. Spremembe:

3.1 Točka (A) „Ime proizvoda“:

Ime proizvoda se ne spremeni; spremeni pa se njegov način navajanja. Besedilo „Denominación de Origen Protegida (D.O.P.)“ se zaradi zagotovitve skladnosti z Uredbo (ES) št. 510/2006 črta in ostane samo „Sierra de Cádiz“.

3.2 Točka (B) „Opis proizvoda“:

Opis organoleptičnih lastnosti olja se uskladi z Uredbo Komisije (EGS) št. 2568/91 z dne 11. julija 1991, pozneje spremenjeno z Uredbo Komisije (ES) št. 640/2008 z dne 4. julija 2008. Zato se organoleptična ocena 6,7 točke, ki ni skladna z veljavno zakonodajo, črta, vrednosti grenkosti in pikantnosti pa se navedeta v skladu z navedenima predpisoma.

Opis sort se črta, ker je to besedilo nepopolno in je sorta tehnično predstavljena že v drugih dokumentih.

3.3 Točka (C) „Geografsko območje“:

Sedanjemu območju se dodajo tri sosednje občine.

Vloga za vključitev treh navedenih občin v sedanje opredeljeno območje temelji na dejstvu, da so te občine homogena celota s preostalimi, kar zadeva uporabljene sorte, tehnike pridelave in pridobivanja olja, pa tudi s podnebne, geološke, pedološke itd. vidika. Zato ima olje, pridobljeno na navedenem območju, enake značilnosti kot olje, zaščiteno z ZOP „Sierra de Cádiz“.

Te tri občine so: Puerto Serrano v provinci Cádiz ter Algámitas in Villanueva de San Juan v provinci Sevilja.

Pridelovalna površina se črta, saj se lahko ta dejavnik sčasoma spreminja.

3.4 Točka (D) „Elementi, ki dokazujejo, da proizvod izvira z navedenega območja“:

Ta odstavek se spremeni:

„Sprejeti bodo vsi ustrezni ukrepi za zagotovitev kakovosti zaščenega proizvoda in njegovega izvora ter za nadzor nad to specifikacijo.

Posestva z nasadi oljk, oljarne in obrati za pakiranje/trženje, ki želijo zaščititi svoj proizvod z označbo porekla (ZOP) „Sierra de Cádiz“, morajo biti na opredeljenem območju in vpisani v ustrezeni register organa za upravljanje navedene označbe. Obstajajo trije registri:

- register oljčnih nasadov,
- register oljarn in
- register obratov za pakiranje/trženje.

Pakiran proizvod mora biti zaradi potrditve izvora in izpolnjevanja drugih zahtev specifikacije v skladu z veljavno zakonodajo opremljen s sekundarno etiketo, ki jo organ za upravljanje navedene označbe nediskriminatorno dodeli proizvajalcem z navedenega geografskega območja iz točke (c) Lega območja in njegova opredelitev specifikacije in obratom za pakiranje, ki spoštujejo specifikacijo.

Pošiljkam olj v razsutem stanju, zaščenih z ZOP „Sierra de Cádiz“, mora biti zaradi zagotovitve sledljivosti proizvoda priložen spremni dokument, v katerem so najmanj ti podatki: pošiljatelj, prevoznik in naslovnik, opis proizvoda, edinstvena referenčna številka, certifikat in količina proizvoda, datum odpreme, kraj dobave in organ, pristojen za kraj proizvodnje proizvoda v razsutem stanju.“

Utemeljitev: opredelitev iz točke (d) specifikacije je prilagojena zaradi uskladitve z veljavno zakonodajo.

3.5 Točka (E) „Opis metode pridobivanja“:

Tehnike pridelave:

dodata se praksi, pri katerih se zemlja obdeluje le delno ali pa njena obdelava ni potrebna.

Utemeljitev: navedeni praksi sta se redno uporabljali, ne da bi to škodilo kakovosti proizvoda.

Stavek „Zato se praksa, pri kateri obdelava zemlje ni potrebna, ne izvaja.“ se črta.

Utemeljitev: kot je bilo navedeno v prejšnjem odstavku, se praksa, pri kateri obdelava zemlje ni potrebna, izvaja.

Faze postopka predelave:

Mletje:

stavek „Ponavadi poteka v mlinih s kladivi“ se črta.

Utemeljitev: mletje lahko poteka z uporabo različnih sistemov, kar je odvisno od potreb oljarne in razpoložljive opreme, če se z uporabljenim sistemom ne poslabša kakovost olja, navedenega v specifikaciji.

Ločevanje suhe snovi in tekočine:

v besedilu: „to običajno poteka s centrifugiranjem drozge [...]“

se prislov „običajno“ črta.

Utemeljitev: ločevanje suhe snovi in tekočine poteka s centrifugiranjem.

Trifazni sistem se črta.

Utemeljitev: navedeni sistem je zastarel in se ne uporablja več.

Ločevanje tekočin:

mešani sistem se črta.

Utemeljitev: navedeni sistem je zastarel in se ne uporablja več.

Pakiranje in shranjevanje:

v stavku „Podjetja, ki jih zadeva zaščitena označba porekla ‚Sierra de Cádiz‘, večinoma uporabljajo sode iz nerjavnega jekla“

se črta izraz „večinoma“.

Utemeljitev: dovoljeno je le shranjevanje olja v sodu iz nerjavnega jekla.

Omejitev pakiranja le na steklene embalaže se črta in dovoljena je uporaba embalaž v skladu z veljavnimi sanitarno-tehničnimi predpisi.

3.6 Točka (F) „Povezanost kakovosti z geografskim območjem“:

Naslov te točke se spremeni zaradi prilagoditve določbam Uredbe (ES) št. 510/2006.

3.7 Točka (G) „Nadzorni organ“:

Predlaga se besedilo:

„(G) Preverjanje skladnosti s specifikacijo

Skladnost s specifikacijo pred trženjem proizvoda se preverja v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006.

Organ, pristojen za nadzor, je ‚Dirección General de Industrias y Calidad Agroalimentaria de la Consejería de Agricultura y Pesca‘ vlade avtonomne skupnosti Andaluzija – C/ Tabladilla, s/n – 41071 Sevilla – España – Telefon: +34 955032278 – Faks: +34 955032112 – E-naslov: dgipa.cap@juntadeandalucia.es

Informacije o organih za preverjanje skladnosti z zahtevami specifikacije so na naslovu:

<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/areas-tematicas/industrias-agroalimentarias/calidad-y-promocion-agroalimentaria/denominaciones-de-calidad/aceite-de-oliva.html>

Posebne naloge se navezujejo na preverjanje skladnosti s specifikacijo pred trženjem.“

Utemeljitev: napotitev na regulativni svet se črta, saj skladnost s specifikacijo preverja pristojni organ, za dodatne informacije pa je naveden spletni naslov navedenega organa.

3.8 Točka (H) „Podrobne navedbe označevanja“:

V stavku:

„Navedba ‚Denominación de Origen ‚Sierra de Cádiz‘ mora biti obvezno na etiketah in sekundarnih etiketah“

je izraz „navedba“ nadomeščen z izrazom „označba“ zaradi uskladitve s terminologijo Uredbe (ES) št. 510/2006, navedba „Sierra de Cádiz“ je črtana in dodano je besedilo:

„ali simbol EU in ime ‚Sierra de Cádiz‘ “.

Stavek od zdaj določa:

„Označba ‚Denominación de Origen Protegida‘ ali simbol EU in ime ‚Sierra de Cádiz‘ morata biti obvezno na etiketah in sekundarnih etiketah.“

Utemeljitev: uskladitev z Uredbo (ES) št. 510/2006.

Besedilo se spremeni:

Organ za upravljanje navedene označbe s preverjanjem etiket in njihovim vpisom v register zagotovi pravilno uporabo zaščitene označbe porekla na etiketah različnih blagovnih znamk zaščiteneh proizvodov.

Prodajalec lahko označbo skladnosti (logotip označbe) ponatisne, vendar mora spoštovati barve, velikost, obliko in druge zahteve, ki jih je določil regulativni svet v standardih uporabe znamke.

Napotitev na navedeno uredbo se črta.

3.9 Točka I „Zakonske zahteve“:

Zakonodaja, ki se uporablja za proizvod na ravni države članice in Unije, se posodobi.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„SIERRA DE CÁDIZ“

ES št.: ES-PDO-0105-0219-10.03.2011

ZGO () ZOP (X)

1. **Ime:**

„Sierra de Cádiz“

2. **Država članica ali tretja država:**

Španija

3. **Opis kmetijskega proizvoda ali živila:**

3.1 **Vrsta proizvoda:**

Skupina 1.5 Olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke:

Ekstra deviško oljčno olje, pridobljeno iz plodov oljčnega drevesa (*Olea europea* L.) sort Lechín de Sevilla, Manzanilla, Verdial de Huévar, Verdial de Cádiz, Hojiblanca, Picual, Alameña de Montilla in Arbequina z mehanskimi postopki, ki ne spreminjajo olja ter ohranjajo okus, aromo in lastnosti plodov, iz katerih se pridobiva.

Fizikalne, kemične in organoleptične lastnosti olja:

- največja kislost: 0,6,
- peroksidno število: največ 18 miliekvivalentov aktivnega kisika na kilogram olja,
- absorpcija ultravijolične svetlobe (K_{270}): največ 0,20,
- vsebnost vlage: največ 0,1 na 100,
- nečistoče: največ 0,1 na 100.

Olja s srednjo do močno sadno aromo zelene ali zrele oljke, ki spominja na gozdne sadeže in gozdne arome, ter rahlo do srednje grenkim in pikantnim ter povsem uravnoteženim okusom.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode):

Oljke sort:

Lechín de Sevilla, Manzanilla, Verdial de Huévar, Verdial de Cádiz, Hojiblanca, Picual, Alameña de Montilla in Arbequina.

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora):

Se ne uporablja.

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:

Vse faze proizvodnje, vključno s pakiranjem, morajo potekati na opredeljenem geografskem območju.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.:

Originalno pakiranje je obvezno. Jasen namen zahteve po originalnem pakiranju je boljša zaščita kakovosti in pristnosti proizvoda ter posledično slovesa zaščitene označbe porekla, za katero so polno in skupno odgovorni upravičenci, in nedvomno je nadzor, ki se izvaja na območju proizvodnje in za katerega so odgovorni upravičenci do označbe porekla, natančen in sistematičen ter ga izvajajo strokovnjaki, ki podrobno poznajo lastnosti proizvoda. Težko je zagotoviti, da se preverjanja, potrebna za zajamčenje proizvoda, izvajajo učinkovito zunaj območja proizvodnje.

Pri pakiranju se uporabljajo različne oblike embalaže, ki so v skladu z veljavnimi sanitarno-tehničnimi predpisi.

3.7 Posebna pravila za označevanje:

Etikete glede uporabe znamke odobri regulativni svet, na njih pa morajo biti obvezno označba „Denominación de Origen Protegida“ ali simbol EU in ime „Sierra de Cádiz“.

Sekundarne etikete dodeli regulativni svet glede na količino certificiranega olja.

4. Kratka opredelitev geografskega območja:

Območje proizvodnje leži na severovzhodu province Cádiz. Obsega osem občin navedene province (Alcalá del Valle, Algodonales, Olvera, El Gastor, Setenil de las Bodegas, Torrealháquime, Puerto Serrano in Zahara de la Sierra, ki so vse na območju Sierra de Cádiz) in štiri občine province Sevilja (Algámitas, Coripe, Pruna in Villanueva de San Juan).

5. Povezanost z geografskim območjem:

5.1 Posebnosti geografskega območja:

Območje pridelave oljk za pridobivanje zaščitene olj obdajajo gorovja, kot sta Lívar in Algodonales, in na jugozahodu meji na gorovje Sierra de Grazalema, na severovzhodu pa na gorovje Sierra del Terril.

Navedeno območje je blizu naravnega parka „Sierra de Grazalema“, ki mu pripadata dve občini, upravičeni do navedene označbe porekla, to sta Zahara de la Sierra in El Gastor, kar daje natančno predstavo o naravnem in geografskem okolju sosednjih predelov. Naj še navedemo posebne okoljske značilnosti navedenega območja, zlasti trpežnost obstoječih oljčnih nasadov in njihova velika strmost.

Opredeljeno geografsko območje je naravno podobmočje na območju Sierra de Cádiz. To je posledica orografskih in podnebnih razlik na navedenem podobmočju, ki skupaj z vrstami tal tam omogočajo bogat pridelek oljk.

Ta pridelek je dejansko na opredeljenem območju najpomembnejši in je tesno povezan z načinom življenja v navedenih občinah, kar ne velja za preostale kraje na območju Sierra de Cádiz, kjer oljna drevesa gojijo le poredko.

Ima te značilnosti:

- pobočja z več kot 20-odstotnim naklonom zajemajo 38 % navedenega območja,
- 90 % navedenega območja leži na nadmorski višini več kot 500 metrov,
- letna količina padavin je več kot 600 litrov,
- podnebje je celinsko.

5.2 Posebnosti proizvoda:

Posebnosti oljčnega olja, ki se pridobiva v oljarnah celotnega območja Sierra de Cádiz, izhajajo iz mešanice sort oljk z navedenega območja, pri čemer občutno prevladuje sorta Lechín. Sorte si po vrstnem redu glede na število oljčnih dreves sledijo tako: Lechín de Sevilla, Manzanilla, Verdial de Huévar, Verdial de Cádiz, Hojiblanca, Picual, Alameña de Montilla in Arbequina.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO):

Območje Sierra de Cádiz ima bogato tradicijo pridelave oljčnega olja, ki je najbolj značilna za provinco. Leži na njenem severovzhodnem delu, poleg province Sevilja. Obdajata ga gorovji Lívar in Algodonales, na jugozahodu pa meji na naravni park „Sierra de Grazalema“ in na gorovje Sierra del Terril v provinci Sevilja. Navedeno območje pogojuje nadmorska višina (1 800 metrov), ki vpliva na njegovo podnebje. To je veliko hladnejše kot na obali, njegova letna količina padavin pa je približno 600 milimetrov.

Sorto Lechín odlikujeta trpežnost in prilagojenost na ilovnata tla, ki so značilna za navedeno gorsko območje. Je precej plodna, hitro dozori in je občutljiva na spremembe (izmenjevanje dobrih in slabih letin). Na navedeni sorti temelji pridobivanje oljčnih olj, ki so zaščitena z navedeno označbo in se pridobivajo z mešanjem z drugimi sortami, kar jim daje posebne značilnosti, ki se povsem razlikujejo od značilnosti drugih olj.

Zaščitena olja imajo z organoleptičnega vidika srednje do močne sadne arome zelene ali zrele oljke, ki spominjajo na gozdne sadeže, ter rahlo grenak in pikanten okus. Zaradi velikega števila sort, uporabljenih za njihovo pridobivanje, imajo zelo uravnotežen okus.

Sklic na objavo specifikacije:

(Člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

Celotno besedilo specifikacije proizvoda je na voljo na spletnem naslovu:

<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/PliegoSierradeCadizmodificado.pdf>

ali

neposredno na domači strani regionalnega ministrstva za kmetijstvo in ribištvo (Consejería de Agricultura y Pesca) (<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>) pod naslednjimi razdelki: „Industrias Agroalimentarias“/„Calidad y Promoción“/„Denominaciones de Calidad“/„Otros Productos“, pri čemer je povezava na specifikacijo pod imenom označbe kakovosti.

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljane akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL